



HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-03/18-01/86

URBROJ: 65-18-02

Zagreb, 21. lipnja 2018.


P.Z. br. 373

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192., a u svezi članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Provedbenog protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 21. lipnja 2018. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Davora Božinovića, ministra unutarnjih poslova, Žarka Katića i Tereziju Gras, državne tajnike u Ministarstvu unutarnjih poslova i Antu Delipetra, pomoćnika ministra unutarnjih poslova.


PREDSJEDNIK
Gordan Jandroković



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 022-03/17-11/20
Urbroj: 50301-29/23-18-10

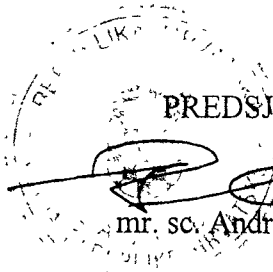

Zagreb, 21. lipnja 2018.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Provedbenog protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16, 69/17 i 29/18), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Provedbenog protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Davora Božinovića, ministra unutarnjih poslova, Žarka Katića i Tereziju Gras, državne tajnike u Ministarstvu unutarnjih poslova i Antu Delipetra, pomoćnika ministra unutarnjih poslova.


PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PROVEDBENOG
PROTOKOLA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE RUSKE
FEDERACIJE O PROVEDBI SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I
RUSKE FEDERACIJE O PONOVNOM PRIHVATU OD 25. SVIBNJA 2006. GODINE**

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PROVEDBENOG PROTOKOLA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE RUSKE FEDERACIJE O PROVEDBI SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I RUSKE FEDERACIJE O PONOVNOM PRIHVATU OD 25. SVIBNJA 2006. GODINE

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Provedbenog protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine, sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/10 - pročišćeni tekst i 5/14 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Nakon što je Republika Hrvatska 1. srpnja 2013. godine postala članica Europske unije, Ruska Federacija je inicirala sklapanje Provedbenog protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine (u daljnjem tekstu: Provedbeni protokol) u skladu sa Sporazumom između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu, sastavljenim u Sočiju 25. svibnja 2006. godine (u daljnjem tekstu: Sporazum), a koji je stupio na snagu 1. lipnja 2007. godine. Sporazum je objavljen u Službenom listu Europske unije (SL EU L 129, 17. svibnja 2007. godine). Naime, člankom 20. Sporazuma utvrđena je potreba sklapanja provedbenih protokola između Ruske Federacije i država članica Europske unije zbog osiguranja odgovarajuće operativne provedbe Sporazuma i njime utvrđenog okvira. Kako je Sporazumom propisano da odredbe istog imaju prednost pred odredbama bilo kojeg dvostranog međunarodnog ugovora ili dogovora o ponovnom prihvatu, člankom 20. Sporazuma utvrđen je sadržaj Provedbenog protokola, odnosno koja se pitanja protokolom obuhvaćaju i uređuju.

Unaprjeđenje i produblјivanje međusobne suradnje na svim područjima je u interesu objiju država. Zbog pojačanih migracijskih tendencija postoji potreba da se i problematika ponovnog prihvata i tranzita osoba koje nezakonito ulaze ili borave na državnom području druge ugovorne stranke uredi sklapanjem Provedbenog protokola.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim se Zakonom potvrđuje Provedbeni protokol kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske, postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Provedbenim protokolom uspostavlja se potrebni pravni okvir međusobne suradnje dviju država u području ponovnog prihvata, sukladno članku 20. Sporazuma. Sukladno tome, Provedbenim protokolom su između ostalog propisana nadležna tijela za provedbu odredbi Sporazuma i Provedbenog protokola, postupak podnošenja i postupanja po zahtjevu za ponovnim prihvatom, kao i sami postupak ponovnog prihvata.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Provedba ovoga Zakona ne zahtjeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava u državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. ZAKONI KOJIMA SE POTVRĐUJU MEĐUNARODNI UGOVORI

Temelj za donošenje ovoga Zakona nalazi se u članku 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16, 69/17 i 29/18), prema kojemu se zakoni kojima se, u skladu s Ustavom Republike Hrvatske, potvrđuju međunarodni ugovori donose u pravilu u jednom čitanju, a postupak donošenja pokreće se podnošenjem konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju međunarodnog ugovora.

Donošenje ovoga Zakona pretpostavka je za ispunjenje formalno-pravnih pretpostavki kako bi Provedbeni protokol stupio na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost biti vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da u ovoj fazi postupka nisu moguće izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Konačni prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti u jednom čitanju.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PROVEDBENOG
PROTOKOLA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE RUSKE
FEDERACIJE O PROVEDBI SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I
RUSKE FEDERACIJE O PONOVNOM PRIHVATU OD 25. SVIBNJA 2006. GODINE**

Članak 1.

Potvrđuje se Provedbeni protokol između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine, sastavljen u Sočiju 18. listopada 2017. godine, u izvorniku na hrvatskom, ruskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Provedbenog protokola iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**PROVEDBENI PROTOKOL
između
Vlade Republike Hrvatske
i
Vlade Ruske Federacije
o provedbi
Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije
o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Ruske Federacije (u daljnjem tekstu „stranke“),

želeći uspostaviti potrebne uvjete kako je predviđeno u članku 20. Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine (u daljnjem tekstu „Sporazum“),

sporazumjele su se kako slijedi:

**Članak 1.
Nadležna tijela**

1. Nadležna tijela za provedbu odredbi Sporazuma i ovoga Provedbenog protokola su:
 - u Republici Hrvatskoj:
Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske – središnje nadležno tijelo;
 - u Ruskoj Federaciji:
Ministarstvo unutarnjih poslova Ruske Federacije – središnje nadležno tijelo;
Ministarstvo vanjskih poslova Ruske Federacije i Savezna služba za sigurnost Ruske Federacije – nadležna tijela.
2. Stranke odmah obavještavaju jedna drugu diplomatskim putem o svim promjenama nadležnih tijela iz stavka 1. ovog članka.

3. U svrhu provedbe odredbi Sporazuma i ovoga Provedbenog protokola središnja nadležna tijela izravno međusobno surađuju osim u slučajevima predviđenim ovim Provedbenim protokolom.
4. U svrhu provedbe ovoga Provedbenog protokola središnja nadležna tijela međusobno se obavještavaju diplomatskim putem o svojim kontaktnim podacima u roku od 30 kalendarskih dana od datuma potpisivanja ovoga Provedbenog protokola.
5. Nadalje, središnja nadležna tijela međusobno se izravno odmah obavještavaju o svim promjenama svojih kontaktnih podataka.

Članak 2. **Zahtjev za ponovni prihvata**

1. Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice podnosi zahtjev za ponovni prihvata, sastavljen sukladno članku 7. Sporazuma, središnjem nadležnom tijelu zamoljene stranke izravno u pisanom obliku, poštom ili teklićem, u rokovima iz članka 11. stavka 1. Sporazuma.
2. Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke dostavlja odgovor na zahtjev za ponovni prihvata središnjem nadležnom tijelu stranke moliteljice izravno u pisanom obliku, poštom ili teklićem i, u slučaju potrebe, dodatno tehničkim sredstvima prijenosa informacija, u rokovima iz članka 11. stavka 2. Sporazuma.
3. Osobni podaci koje stranka moliteljica unese u zahtjev za ponovni prihvata šalju se u skladu s odredbama članka 17. Sporazuma.

Članak 3. **Ostale isprave**

1. Ako stranka moliteljica smatra da bi i druge isprave koje nisu navedene u Prilozima 2., 3., 4. i 5. Sporazuma mogle biti nužne za utvrđivanje državljanstva osobe koju se treba ponovno prihvatiti odnosno za utvrđivanje osnove za ponovni prihvata državljanina trećih država ili osoba bez državljanstva, takve se isprave također mogu priložiti zahtjevu za ponovni prihvata koji se podnosi zamoljenoj stranci.
2. Zamoljena stranka ima pravo odlučiti mogu li se isprave iz stavka 1. ovog članka uzeti u obzir prilikom obrade zahtjeva za ponovni prihvata.

Članak 4. **Razgovor**

1. Ako stranka moliteljica ne može dostaviti niti jednu od isprava navedenih u Prilozima 2. i 3. Sporazuma, zamoljena stranka obavlja razgovor s osobom koju se treba ponovno prihvatiti na zahtjev stranke moliteljice, a koji se navodi u točki D zahtjeva za ponovni prihvata, s ciljem utvrđivanja njezina državljanstva.
2. Razgovor s osobom koju se treba ponovno prihvatiti obavlja predstavnik središnjeg nadležnog tijela zamoljene stranke u diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu države zamoljene stranke u državi stranke moliteljice.

3. U odsutnosti predstavnika iz stavka 2. ovoga članka, razgovor obavljaju djelatnici diplomatske misije ili konzularnog ureda države zamoljene stranke u državi stranke moliteljice.
4. Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke obavještava središnje nadležno tijelo stranke moliteljice o rezultatima razgovora čim je prije moguće, a najkasnije 10 kalendarskih dana od datuma primitka zahtjeva za ponovni prihvata koji sadrži zahtjev za obavljanje razgovora.
5. Rokovi za odgovor na zahtjev za ponovni prihvata iz stavka 4. ovoga članka počinju teći od datuma kad središnje nadležno tijelo zamoljene stranke pošalje informacije o rezultatima razgovora.
6. Ako se razgovorom nije uspjelo utvrditi da osoba koju se treba ponovno prihvatiti ima državljanstvo države zamoljene stranke ili ako navedena osoba nije bila dovedena na razgovor, središnje nadležno tijelo zamoljene stranke odbit će zahtjev za ponovni prihvata koji sadrži zahtjev za obavljanje razgovora bez razmatranja, u roku od 10 kalendarskih dana od datuma primitka navedenog zahtjeva.

Članak 5. Zahtjev za tranzit

1. Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice podnosi zahtjev za tranzit, sastavljen sukladno članku 15. stavku 1. Sporazuma, središnjem nadležnom tijelu zamoljene stranke izravno u pisanom obliku, poštom ili teklićem, najkasnije 10 radnih dana prije planiranog tranzita.
2. Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke dostavlja odgovor na zahtjev za tranzit središnjem nadležnom tijelu stranke moliteljice izravno u pisanom obliku, poštom ili teklićem i, u slučaju potrebe, dodatno tehničkim sredstvima prijenosa informacija, u roku od 5 radnih dana od datuma primitka zahtjeva za tranzit.

Članak 6. Postupak ponovnog prihvata i tranzita

1. U svrhu ponovnog prihvata ili tranzita, stranke utvrđuju sljedeće međunarodne granične prijelaze:
 - za Republiku Hrvatsku: u svim međunarodnim zračnim lukama na državnom području Republike Hrvatske;
 - za Rusku Federaciju: u svim međunarodnim zračnim lukama na državnom području Ruske Federacije.
2. Stranke odmah obavještavaju jedna drugu diplomatskim putem o bilo kojim promjenama graničnih prijelaza iz stavka 1. ovoga članka.
3. Središnja nadležna tijela stranaka međusobno se dogovaraju za svaki pojedini slučaj zasebno o datumu, vremenu, graničnom prijelazu, kao i drugim načinima transfera osobe koju se ponovno prihvaća ili za koju se traži tranzit.

4. Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice obavještava središnje nadležno tijelo zamoljene stranke o načinima iz stavka 3. ovoga članka čim je prije moguće, a najkasnije 8 radnih dana prije planiranog transfera osobe koju se treba ponovno prihvatiti ili za koju se traži tranzit.
5. Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke obavještava središnje nadležno tijelo stranke moliteljice o prihvatljivosti načina transfera najkasnije 5 radnih dana od datuma primitka informacija iz stavka 4. ovoga članka.
6. U slučaju da načini transfera koje je predložilo središnje nadležno tijelo stranke moliteljice nisu prihvatljivi središnjem nadležnom tijelu zamoljene stranke, navedena središnja nadležna tijela stranaka dogovaraju druge načine transfera čim je prije moguće.

Članak 7.

Pratnja osoba koje se trebaju ponovno prihvatiti ili za koje se traži tranzit

1. Ako je za ponovni prihvat ili tranzit osobe potrebna pratnja, središnje nadležno tijelo stranke moliteljice navodi u točki D zahtjeva za ponovni prihvat ili u točki D zahtjeva za tranzit, sastavljenim u skladu s obrascima navedenima u Prilozima 1. i 6. Sporazuma, broj članova pratnje i njihova svojstva. Po odobrenju zahtjeva za ponovni prihvat ili zahtjeva za tranzit središnje nadležno tijelo stranke moliteljice obavještava središnje nadležno tijelo zamoljene stranke o:
 - a) imenima i prezimenima članova pratnje;
 - b) njihovom svojstvu;
 - c) policijskom zvanju, ako postoji;
 - d) vrstama, brojevima i datumima izdavanja njihovih putovnica;
 - e) kontakt telefonskom broju;
 - f) brojevima leta, datumu i vremenu dolaska i odlaska;u skladu s člankom 6. ovoga Provedbenog protokola.
2. Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice odmah obavještava središnje nadležno tijelo zamoljene stranke o bilo kojim promjenama podataka iz stavka 1. ovoga članka.
3. Članovi pratnje podliježu zakonodavstvu države zamoljene stranke tijekom svog boravka na državnom području te države.
4. Članovi pratnje dužni su pri obavljanju svojih dužnosti nositi civilnu odjeću i valjanu putovnicu, kao i sve odgovarajuće isprave koje potvrđuju da je ponovni prihvat ili tranzit odobren.
5. Članovi pratnje ne smiju pri obavljanju svojih dužnosti na državnom području države zamoljene stranke nositi oružje, nedozvoljene predmete, odnosno predmete koji su dozvoljeni uz određena zakonska ograničenja na državnom području države zamoljene stranke.

6. Središnja nadležna tijela stranaka međusobno surađuju po pitanjima vezanim uz boravak članova pratnje na državnom području države zamoljene stranke. Središnja nadležna tijela zamoljene stranke prema potrebi osiguravaju eventualnu pomoć članovima pratnje.

Članak 8. Troškovi

Stranka moliteljica dužna je, sukladno članku 16. Sporazuma, nadoknaditi troškove ponovnog prihvata odnosno tranzita nastale za zamoljenu stranku, u eurima u roku od 30 kalendarskih dana od datuma dostave dokumentacije kojom se troškovi dokazuju.

Članak 9. Jezik

1. U svrhu provedbe odredbi Sporazuma i ovoga Provedbenog protokola, isprave iz članka 3. ovoga Provedbenog protokola, kao i iz odjeljaka III. i IV. Sporazuma, sastavljaju se:
 - za Republiku Hrvatsku – na hrvatskom jeziku s priloženim prijevodom na ruskom ili engleskom jeziku;
 - za Rusku Federaciju – na ruskom jeziku s priloženim prijevodom na hrvatskom ili engleskom jeziku.
2. Konzultacije između nadležnih tijela stranaka o provedbi ovoga Provedbenog protokola održavaju se na engleskom jeziku, osim ako se stranke za svaki slučaj pojedinačno ne dogovore drukčije.

Članak 10. Izmjene i dopune

1. Stranke mogu, uz uzajamni pristanak, izmijeniti i dopuniti ovaj Provedbeni protokol.
2. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 1. stavka 2. i članka 6. stavka 2. ovoga Provedbenog protokola, sve izmjene i dopune odredbi ovoga Provedbenog protokola sklapaju se u pisanom obliku te stupaju na snagu sukladno članku 11. ovoga Provedbenog protokola.

Članak 11. Stupanje na snagu i prestanak

1. Stranke obavještavaju jedna drugu u pisanom obliku diplomatskim putem o okončanju svojih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovoga Provedbenog protokola.
2. Sukladno članku 20. stavku 2. Sporazuma, ovaj Provedbeni protokol stupa na snagu tridesetog kalendarskog dana od datuma na koji su obje stranke obavijestile Zajednički odbor za ponovni prihvata o okončanju svojih unutarnjih postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.
3. Ovaj Provedbeni protokol prestaje važiti datumom prestanka važenja Sporazuma.

Sastavljeno u Sočiju dana 18. listopada 2017. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, ruskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

U slučaju razlike u tumačenju ovoga Provedbenog protokola, koristit će se tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu
Republike Hrvatske**
dr. sc. Davor Božinović, v. r.
ministar unutarnjih poslova

**Za Vladu
Ruske Federacije**
Vladimir Kolokoltsev, v. r.
ministar unutarnjih poslova

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Provedbeni protokol iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Provedbeni protokol između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine, sukladno odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/10 - pročišćeni tekst i 5/14 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana njegovim odredbama.

Članak 2. sadrži tekst Provedbenog protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine, u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave u čiji djelokrug ulaze pitanja unutarnjih poslova.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Provedbeni protokol iz članka 1. Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. uređuje se stupanje na snagu Zakona.

- Prilog:** - preslika teksta Provedbenog protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ruske Federacije o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o ponovnom prihvatu od 25. svibnja 2006. godine, u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku